



## SECOND CIOFF WORLD FOLKLORIADA

**T**he world Folkloriada are part of the official events of the International Council of Folklore Festival and Traditional Arts Organization. They are held every four years in different parts of the world.

The first Folkloriada were held in 1996 in Netherlands and the second in Japan during the summer of 2000. Like the Olympic games, the Folkloriada are games but cultural ones which build on sharing, respect, harmony and communication between peoples. For 10 days, folklore groups members of CIOFF from over 70 countries and regions who work to preserve their cultural heritage through music, dance, fine arts, crafts, games and traditions meet to present their own culture and exchange with others.

In 1997, the United Nations declared year 2000 – the first of the millennium – the International Year for the Culture of Peace. The second edition of the Folkloriada reflected this wish for peace. The event was held under the theme "Hand in Hand for a Culture of Peace". As an official event of the International Year for the



Culture of Peace, the Folkloriada 2000 played an important role in the culture of peace throughout the world. As organizers said, "Our first motivation is to contribute to friendship and kindness and to respect specific cultures transmitted by human kind to each and everyone throughout the times. It will be our passport to 21st century mankind so peoples of the world can develop a mutual respect and knowledge of each other's culture, hand in hand, whatever one's country or nationality."

Two thematic programs were set up by organizers: "Tsudoi" and "Majiwari". All participants gathered in the Shibuya/Yoyogi Park in Tokyo

for the opening ceremony. The ceremony was followed by a wide array of exchange programs, including a parade, shows starring dances and music of the world, workshops and demonstrations, exhibitions, a market, etc. After the Tsudoi program, participants from many countries were divided in a number of groups and given a guided tour of the Majiwari program. The Majiwari program also included joint shows by Japanese and foreign folklore groups as well as participation in various local festivals, thus creating a better knowledge of the folklore cultures of the participating countries.



### Sommaire

• Manifesto 2000 • Congress in Brazil	2
• Meeting of the board and ec in silver dollar city	3
• Death of ... • Recipients	3 - 4
• Festival of the southern europe and africa sector	4
• European youth congress	5
• Délégation nationales Folkloriada 2000	6 - 7
• Festivals commission	8
• Northern europe sector meeting	8
• Sponsorship of swiss cioff projects	9
• CIOFF congress in portugal • Editorial	9
• Web site • Books and magazines • Pins	10
• Calendar • Change of address	11



### PENING SPEECH BY CIOFF PRESIDENT, MR KARI BERGHOLM

*The most famous symphony in the history of music is Beethoven's 9th with its "Ode to Joy". Today, ladies and gentlemen, I have a dream: that these second CIOFF World Folkloriada become a great ode to joy. Joy of dancing and playing together, presenting the cultural and folklore treasures of our countries, promoting comprehension and friendship among people, building a culture of peace for tomorrow, and, last but not least, of sharing our happiness with our Japanese friends and hosts.*

*I hear someone saying: this man speaks of joy while the world is full of tragedies, disasters, unsolved problems and misery. Moreover, building a*

*culture for peace is a tremendous task! I agree but, dear friends, this joy can give us the strength we need to meet the difficulties life has in store for us and enough power to build a better world!*

*For this unique moment, for this joy, we must thank our Japanese hosts who have worked so hard to organize these Folkloriada. Special thanks to Mr Tadashi Inumaru, President of the Organisation Committee, and Mrs Emiko Hori, President for CIOFF Japan. Both are, in a large measure, responsible for this marvellous festival.*

*Dear friends, I wish us all Happy Folkloriada. Let us bring to Japan joy from all parts of the world and bring back to all parts of the world joy from Japan!*

## MANIFESTO 2000

Early this year, CIOFF signed with UNESCO an agreement for extensive co-operation during 2000 in order to emphasize the International Year for the Culture of Peace and to collect signatures for the Manifesto 2000 for peace. Signatures were collected during various CIOFF festivals or through Web space set aside for the sectors by UNESCO. This allowed signatures to be registered by Internet and sent directly to UNESCO. The Manifesto and all the signatures it contains were to be submitted to the General Assembly of the United Nations last September.



## CONGRESS IN BRAZIL

CIOFF faces four major challenges. This is, basically, what CIOFF President Mr Kari Bergholm, declared in Brazil, last year, during his opening speech for CIOFF's 30th World Congress and General Assembly. These challenges are co-operation with UNESCO, integration of young people into CIOFF, telecommunications and resource management.

The co-operation agreement signed with UNESCO will be revised in 2001. CIOFF must be able to demonstrate its capacities within UNESCO in order to obtain a place at the organization's headquarters. The co-operation program in Africa set up in collaboration with UNESCO is now under way. However, five of the six programs submitted have not been accepted by UNESCO. The organization seems to be giving priority to governmental co-operation programs.

CIOFF will have to persevere and work even harder if it is to be recognized. After all, work accomplished to date with UNESCO has yielded concrete results but these will have to improve in the future. CIOFF also wishes to pursue co-operation with UNESCO at the national level (CIOFF national sections and commissions). Last but not least, in order to emphasize CIOFF's special status with UNESCO, CIOFF's title must from now on include the official mention "NGO having formal consultative relations with UNESCO".

The case of "young people and CIOFF" also represents a major challenge. A few conferences on this subject have taken place. Recommendations and propositions have been made by young people.

If CIOFF is to integrate young people in its organization, its structures must be modified. Incidentally, CIOFF Council will submit concrete proposals in 2001 to insure the active participation of young people in CIOFF.



In these days of virtual reality, Internet and teleconferences, modern telecommunications are a constant challenge. CIOFF has done well by

constantly improving and broadening its means of communications. This modern communication system will enable us to reduce expenses and increase revenues since international activities do mean important expenses.

The Election Committee welcomes a new Chair, Siegfried Verbeelen, from Belgium. Mr Verbeelen has replaced Ole Petersen from Denmark, who ran for the chairmanship of the Legal Commission. Other members remain unchanged.

New operating procedures have been established for the recognition of the status of Honorary member and Deserving member (see text on this subject).

## MEETING OF THE BOARD AND EC IN SILVER DOLLAR CITY

**The State of Missouri hosted the meeting of CIOFF's Board and Executive Committee last Spring. Main elements treated during these meetings are summarized below.**

**CIOFF World Folkloriada** The Board has confirmed that the next Folkloriada will be held in 2004 in Pécs, Hungary, under the direction of the national Hungarian section. The task group will concentrate on developing guidelines and conditions for the organizers.

**International Children's Festival** The Board has entrusted the organization of the International Children's Conference to the International Institute of Wisconsin. The conference will be held in 2001. The program will be submitted for final approval.

**Youth** Work by the task group on youth is progressing. Chairman of the group, Fernando Marani, has submitted proposals related to the organisational structure, basic policies to set up a youth commission at the national level, terminology, etc. The first World Youth Assembly has been adopted with the following conditions: the event must be called " First CIOFF World Youth Forum " (Premier forum CIOFF pour la jeunesse mondiale) and be organized as an international CIOFF conference.

**2001 World Congress** The Board has confirmed Portugal as host of the next CIOFF World Congress. The event is to be held in Porto or Lisboa.

**Legal Commission** Albania's status as member of CIOFF has been confirmed; Costa Rica has been accepted as associate member.

**Cultural Commission** Updating the cultural policy: revision underway. A preliminary document will be distributed to Council members for comments. The Cultural Commission will have to prepare a final report taking these comments into account. The document will be submitted to the General Assembly for adoption in 2001.



**Preserving folklore** Analysis of the final documents on the application of the Recommendation on the Preservation of Folklore has shown that serious problems concerning the preservation, renewal and development of folklore remain unsolved. "Most country members of UNESCO know nothing of the recommendation, mostly because it is only a recommendation. In many States, the recommendation has already been forgotten" comments the Council. "CIOFF actively contributed to its preparation and should take action to support its future after eleven years of existence." One wonders about the status which awaits this UNESCO document. . . Given the situation, Council has proposed to transform the present Recommendation on the Preservation of Folklore into an international convention. A document would be published by means of a Special UNESCO Convention aimed at protecting the rights of the bearers of folk traditions and values, a more serious international document which would be more efficient and would allow more pressing requests to the governments of UNESCO country members, if need be. Could CIOFF initiate such a convention? This remains to be seen. For now, Council has asked the Secretary General to distribute the UNESCO questionnaire to all national sections requesting them to return it so that co-operation with UNESCO national commissions can be identified.

### DEATH OF MARUJA SAMPELAYO



Our friend, Maruja Sampelayo, Honorary Member of the Spanish section and founding member of CIOFF has left us this summer. Mrs Sampelayo had been ill for a long time and her condition had worsened these last years. "Her death is a great loss for all of us" wrote Rafael Maldonado, President of CIOFF Spain. "She devoted her whole life to the defence and gathering of folklore and popular arts. She was a good friend, always willing to give her opinion on CIOFF matters. I will miss her very much. Maria had retired a few years ago because of health problems, but she never forgot CIOFF or

her friends and every time I returned from a meeting, she would inquire about results. She was always interested in the organization." For his part, Secretary General Cyrill Renz commented on "her great personality and her never tiring commitment to popular arts" as well as "her important contribution to the creation and development of CIOFF".

### DEATH OF NELL CHALLINGSWORTH

Australian Nell Challingsworth (Eleanor Mary Burnham) passed away last July at age ninety. Nell Challingsworth held a number of international diplomas in ballroom dancing and published various works, among which Australia's Dancing Heritage. She was internationally known for her work as a dance teacher. Mrs Challingsworth organized dancing classes in Australian educational institutions. She also founded two dance companies, in Ballarat (Sovereign Hill) and Sydney (Australian Heritage Dancers). The latter takes part in a great number of international festivals. Towards the end of her career, she worked to promote dance through television appearances, co-operation with radio and conferences both in Australia and abroad.

## RECIPIENTS

Cioff has introduced a new level of heritage recognition during the last World Congress held in Brazil. Called "Meritorious persons/Personnes méritantes", the new status was created to stress the important role played by a person in the field of expressive heritage. CIOFF has clarified the applicable procedure. Thus, Council specified that "Meritorious persons can be recognized at the international or sector level. International recognition requires significant services at CIOFF level for friendship among peoples and the promotion of folk arts at the international level. Recognition at sector requires the same actions but at a national level.

Justified proposals for recognition at the international level must be sent to the Executive Board who will submit them to Council for approval. Justified proposals at the sector level must be sent to the President of the sector involved who will submit them at the sector meeting for approval. Recipients will not exceed six per year at the international level, and are limited from three to five per sector as defined by Council.

CIOFF will award Honorary members and Meritorious persons a diploma and a special pin.

Two Meritorious persons have been accepted within CIOFF. They are László Vásárhelyi and Mary Bee Jensen. Decision was reached by general agreement and published during the last General Assembly in October, 1999.



Originally from Budapest, Hungary, **László Vásárhelyi** was 16 years old when he started his career in folklore in 1941. He went from dancer to professional adviser to speaker for the Hungarian Institute for Culture, on to company director and administrator. His role in the amateur folk dance movement in Hungary has been determining. He is a model of responsiveness, open-mindedness, tolerance and commitment, all important qualities which have contributed to the enrichment and diffusion of Hungarian culture and universal cultural values.



**Mrs Jensen** has worked as a CIOFF delegate from the United States for seventeen years. She has founded and directed the Brigham Young University International Folk Dancers, in Utah, and co-founded the National Folk Organization of the USA. Often honoured, she has received a great number of prizes for her contribution to dance and folk arts.



Lastly, CIOFF has accepted two new Members of Honour: **Bruno Ravnikar** (Slovenia) and **Siegfried Verbeelen** (Belgium). Mr Ravnikar has a vast experience in folklore and his friends seized the chance to celebrate his fifty years of folklore activities during a special evening.

Mr Siegfried Verbeelen, one of CIOFF's founders, has accepted many responsibilities within the organization. He was a member of the Board of Directors for many years and chaired the Legal Commission. He was also the initiator of the Schoten Folklore Festival.

CIOFF grants the status of Honorary member to highlight the important role played in the organization.



## 2<sup>nd</sup> FESTIVAL OF THE SOUTHERN EUROPE AND AFRICA SECTOR

By Cyrill Renz

POPULAR SUCCESS  
OF THE FIRST EDITION

NADOR AND OUJDA, MOROCCO —  
AUGUST 29 TO SEPTEMBER 2, 2000



*Ten music, singing, dance and custom groups took part in the first International Festival of Popular Arts of the Mediterranean basin. They came from Spain, Greece, Macedonia (F.Y.R.O.M.), Morocco, Portugal and Switzerland, the invited country.*

Preparatory work was done by a joint commission including the delegate from CIOFF Morocco, Mr Bouazza Ouhi, representing the Department of Cultural Affairs of Morocco and members of the committee for the Southern Europe and Africa sector, Messrs. Jean Roche, Renaud Albasini and Rafael Maldonado. Technical assistance for the festival was set up and provided by Ariane Guaita and Marisa Paihelo-Aranda from the Gannat and Badajoz festivals.

Nador, a Mediterranean port city hosted the opening of the festival presided by the Minister for Cultural Affairs of Morocco, accompanied by a ministerial delegation, the Governor of Nador and the President of the Communal Council of Nador. Over 6,000 persons were present for the ceremony which was held outdoors and followed by the opening show. The next day, 6,000 spectators again followed the second gala. During the day, the Hammane Al Fatwaki square facing the sea was



transformed in a traditional Moroccan tent village for a very rich animation program (see box story). The hospitality of the organizers, the open-mindedness and the variety of activities led to a spontaneous festival atmosphere, felt by both the participating folk groups and the general population.

Oujda, imperial city over a thousand years old of oriental Morocco, hosted the groups for the grand parade and the final show, witnessed by over 20,000 spectators lining the Mohammed V Avenue and the Bab Sidi Abdelouah square facing the door to the Medina. The constant presence of the two national TV and radio channels helped make the country aware of the event.

Artists will remember their brief stay in Oujda and especially Moroccan gastronomy discovered during the official reception offered in the traditional Dar Sabti house and presided by His Honour the Wali of the oriental Region and during the farewell breakfast in the gardens.

During the closing ceremony, Mr Jean Roche, president of the Southern Europe and Africa sector, offered warm thanks to the authorities, the delegate from CIOFF Morocco, the collaborators and all the folk groups who contributed to the festival's success. On behalf of CIOFF, the Secretary General, Mr Cyrill Renz stressed the importance of active co-operation between CIOFF and Arab countries for the development of the CIOFF network included in the Africa program, for the promotion of the intangible cultural heritage and for the culture of peace, both objectives being common to CIOFF and UNESCO.

As a farewell, the Department for Cultural Affairs and the regional authorities of Nador and Oujda confirmed their determination to make this first International Festival of Popular Arts of the Mediterranean basin an annual event.

## ANIMATION PROGRAM IN NADOR

- Local jewellery and adornment exhibition
- Pottery exhibition
- Reconstitution of a traditional Rif habitat
- Animation for children
- Traditional Rif marriage ceremony
- Tea ceremony, henna tattoos, etc.

*The theme of the seminar for experts, under the direction of professor Mohamed CHAMI from the Université of Oujda, was "Popular Moroccan arts and their diffusion by folk groups."*

## EUROPEAN YOUTH CONGRESS – September 16-19, 1999, Mersch, Luxembourg



***Over forty young people from seventeen countries met in Luxembourg for the first edition of the European Youth Congress. Laying the ground for a new intervention mode, participants wanted to define the notion of folklore, i.e. its historical and social importance as well as to measure the scope of their actions within CIOFF. .***

They immediately represented that "Considering the importance of co-operation between generations and assuming that youth is the future of CIOFF and the time has come to share

knowledge, then CIOFF's' main slogan should be To propose ideas and share experience." In doing so, they have reiterated that they are "ready to develop a youth movement based on the realization and embodiment of CIOFF's and UNESCO's ideas", as stated in the Young People's Declaration accepted by the General Assembly in China two years ago.

The young people recommend, over and above anything else, setting-up a CIOFF Youth Commission. This commission should be a subordinate part of CIOFF and not a separate organization. Commission members should be the delegates from the Youth Commissions of national sectors or delegates from the national sectors when there are no Youth Commissions. These measures aim at increasing co-operation between CIOFF and young people so they can insure CIOFF's future. In order to promote the youth movement, participants also recommend a series of ad hoc meetings, such as the European Youth Congress, a world meeting of CIOFF young people during the Folkloriada and other key events or folklore camps.

The meeting ended on a review of the means currently used to promote folklore. Teaching approach, motivation, co-operation among institutions concerned with education and people involved in folklore, in a nutshell, a series of necessary measures which can help the work with young people and protect the dialogue between young people and adults.

## Asia Sector

- Woomera Aboriginal Corporation (Australia)
- China Mass Star Folk Art Troupe (China)
- Chung Cheng Junior High School of Keelung (Chinese Tai-Pei)
- Janavak Folk Dance Group (India)
- Kang Sun-Young Dance Company (Korea)
- Kelantan State Traditional Culture Group (Malaysia)
- Te Whanganui-a-Tara Maori Culture Group (New-Zealand)
- Sining Kumintan of Batangas (Philippines)
- Ruhunu Ballet (Sri Lanka)
- Rajabhat Institute Ubon Ratchathani Dance Group (Thailand)
- Yesilkoy Halk Danslari Dernegi (Turkey)



## Japan

- Hatsunekai
- Nagano-shi Minyou Buyou Renmei
- Kashiwazaki-shi Ayakomai Hozon Shinkoukai
- Ozasa Kagura Shachu
- Kasuga Kotobuki Shachu
- Inagi Aoi Bayashi Hozonkai
- The Kagami Kosen Shachu
- Kanai no Shishimai
- The Kashitate Dance Preservation Society
- The Kanda Bayashi Hozonkai
- Zushi Kyodo Geinou Bunka Hozonkai
- Shibuya Ondo Council of Shibuya Women's Assembly
- Kumamoto Asomikai
- Satomiryu Hananokai Yuasa Mitsuko Scachu, Tsuru Katsuhide
- Torami Jinku Hozonkai
- Namahage Taiko Denshokai
- Kanagawa Kenritsu Ninomiya High School
- Saitama Kenritsu Chichibu Noko High School
- Tokyo Toritsu Hakuo High School
- Tochigi Kenritsu Kanuma Agricultural High School
- Tottori Kenritsu Hino High School



## North America Sector

- Ensemble Folklorique Manigance (Canada)
- Arizona Pride Cloggers with the Larkin Family (United States)

# AUX DEUXIÈMES FOLKLORIADA MONDIALES CIOFF



## Northern Europe Sector

- The Dancing Danes (Denmark)
- Folk Dance Group Tarvanpää (Estonia)
- Folk Ensemble Rimpparemmi (Finland)
- The Latvian Folk Ensembles (Latvia)
- Bergen Folk Dancers (Norway)
- Margaret Rose School of Dance (Scotland)
- Culture Group Clupea Sweden (Sweden)
- Hexham Morris Dancers (United Kingdom)

## Central Europe Sector

- Volkstanzgruppe illmitz (Austria)
- The Modern Children Folk Dance Ensemble Sayyah (Azerbaijan)
- Nerush Belarusi State University (Belarus)
- La Compagnie Folklorique Fanny Thibout et Les Tiesses di Hoye (Belgium)
- Thüringer Folklore Ensemble & Saitensprung (Germany)
- Forrás Folk Ensemble (Hungary)
- Hora Jerusalem (Israel)
- Vallée des Sept Châteaux (Luxembourg)
- Dutch Dancers (Netherlands)
- Ansamblul Folcloric Doina Timisului (Romania)
- Russia National Theater (Russia)
- Academic Folklore Group Student Maribor (Slovenia)
- Folk Group Zhaivir (Ukraine)

## Southern Europe and Africa Sector

- Zagreb Folk Dance Ensemble (Croatia)
- La Joubenço de Mount-Favet (France)
- Karagouna (Greece)
- Gruppo Folklorico Antiche Tradizioni Popolari (Italy)
- Ensemble Koco Racin (Macedonia)
- Rancho Folklórico e Etnográfico / Quarteto Académico de Coimbra (Portugal)
- Alto Aragon (Spain)
- Swiss Folk Arts from Fribourg (Switzerland)
- Abrasevic (Yugoslavia)
- Les Espoirs du Bénin (Benin)
- Reda Folklore Dancing Troupe (Egypt)
- The Uganda Dance Academy (Uganda)

## Latin America and Caribbean Sector

- Compañía Argentina de Danzas (Argentina)
- Godap (Brazil)
- Areyto Ballet Folklorico (Porto Rico)

You may be aware of the fact that CIOFF has reviewed how its Festivals Commission operates. Here's a short communication from the Commission explaining the situation.

### **CIOFF Festivals Commission – Centres and Secretariat**

Each year, the Commission is committed to providing three services to the National Sections via its centres

- **Publication of the Festivals Calendar.** Production: CIOFF Centre in Schlitz, Germany.  
In charge: Mr Bernd Schäfer, CIOFF section, Germany
- **Assessment of Festival Reports.** Production: Folklore Committee in Burgos, Spain.  
In charge: CIOFF Spain Section
- **Assessment of Reports on Groups (Festival Reports).** Production: CIOFF Centre in Ljubljana.  
In charge: Mr Bruno Ravnikar, CIOFF Slovenia Section

### *Questionnaires and relevant information must be forwarded to these three centres, specifically:*

- CIOFF Centre in Schlitz before July 1st each year. National Sections send in information concerning the festivals for the following three years to be included in the Calendar;
- CIOFF Centre in Burgos, Folklore Committee. All Reports on Festivals (Rapport sur les festivals, Informe sobre el Festival, Festival Report) for the annual assessment;
- CIOFF Centre in Ljubljana. All Reports on Groups (Rapports sur les groupes, Informe sobre el Grupo, Report über die Gruppe) for the annual assessment.

These measures adopted during the annual meeting of the Commission illustrate a determination to improve data and information transmission. Thanks to the availability and the efficiency of the CIOFF Section in Spain, a new secretariat has been created for the Festivals Commission under the direction of Mr Rafael Maldonado.

The new secretariat will transmit the Commission's publications directly to national sections, by e-mail where possible and by regular mail to others.

The Commission is now autonomous for shipments both within CIOFF and with the outside. Each of the national sections concerned has accepted to pay the fees for these services.

## **NORTHERN EUROPE SECTOR MEETING** — HELSINKI, MAY 2000

**C**hildren and young people played a major role when Northern Europe Sector met in Helsinki, in May 2000. The theme followed meetings in Argentina and the United States where young people had commented on issues such as the future of CIOFF and the transmission of cultural heritage. Representatives started by a description of the work done with young people in many countries. The sector stated its intention of working towards establishing a Youth Commission in each national section of Northern Europe. The person in charge will be Ms Kirsi Koivisto from Finland. Finland will host the next youth meeting in the coming weeks. Next will be Sweden where all of Northern Europe Sector's youth will be invited to a great reunion in July 2002.

The sector has also mentioned that inviting local UNESCO representatives to take part in the next sector youth meetings would be a great idea.

The sector will next meet in Copenhagen, Denmark, in 2001.

***Last July 13, the National Swiss Commission for UNESCO (CNSU) gave its sponsorship to main CIOFF Switzerland activities for 2000-2001, i.e.:***

- Sponsoring CIOFF festivals in Fribourg and Martigny as well as the Neufchâtel Festival and their leader events for the International Year for the Culture of Peace;
- Sponsoring the Repertory of Traditional Expressive Heritage in Switzerland as a national contribution to the implementation of the Recommendation on the Preservation of Traditional and Popular Culture adopted by UNESCO in 1989 and of the Action Plan of the 1999 Washington Conference for the preservation and revitalization of intangible cultural heritage;
- Sponsoring the 2nd European Conference for CIOFF Youth to be held April 18-22, 2001 in Fribourg, which will be devoted to the development of CIOFF Youth's international consensus-building and co-operation and to the implementation of national and international structures in Europe and member countries.

This support follows the work of the CIOFF's Swiss National Section to become a partner towards UNESCO for national co-operation in the implementation of cultural actions which are given priority by UNESCO such as the culture of peace and the intangible cultural heritage

Thanks to the co-operation initiated in 1985 by CIOFF Switzerland for the International Conference of Experts on "Popular on-Stage Dancing " in Fribourg and the 1990 National Conference on UNESCO's Recommendation for the Preservation of Traditional and Popular Culture, CIOFF Switzerland has become a recognized national partner in the implementation of international co-operation projects for CIOFF and UNESCO.

## CIOFF CONGRESS IN PORTUGAL

FROM OCTOBER 3 TO 8

**T**he 2001 World Congress will be held in Lisboa, Portugal. Meetings, General Assembly, scientific seminars, workshops and other cultural events are planned for all Commission members, EXCO, Council members and delegates who will be invited to stay for 6 to 8 days, depending on their activities. As you know, preparations for such events are lengthy. Registration, administration, accreditation, visas, transportation...

Get ready right now: reserve your dates!

*Entre Nous* is published twice yearly by the International Council of Folklore Festival and Traditional Arts Organizations, CIOFF, NGO having formal consultative relations with UNESCO and by CIOFF International Centre – Dissemination and Documentation.

Articles published reflect the opinions of authors and not necessarily those of CIOFF.

*Co-ordination*

- Guy Landry

*Copywriter*

- Nathalie Potvin, Cyrill Renz

*Desktop publishing*

- Anne Couture

*English translation*

- Louise Villemaire

*Sector contacts for Entre-Nous:*

Central Europe

- René Kramer

Latin America and Caribbean

- Eugenia Cirano Rojas

North America

- Leticia Bulotano

Northern Europe

- Suvi Kuikka

Southern Europe

- Renaud Albasini

*Entre Nous* Editor

**Centre International CIOFF - Diffusion/Documentation**

C.P. 9, succ. de Lorimier  
Montréal (Québec)  
Canada H2H 2N6

Tel.: 1 (514) 524-8552

Fax: 1 (514) 524-0269

E-mail: fcicioff@videotron.ca

## WEB SITE

As you probably know, CIOFF has a portal on the Web. CIOFF's Web site is a powerful tool which allows more direct contact between members but it is above all a place for exchange and information for all those who are involved in the preservation and diffusion of the different cultures of the world. It is regularly added to and updated. Moreover, it now boasts a new electronic newsletter. Sent by E-mail, the newsletter will keep you informed on the latest administrative measures taken by CIOFF, including the activity calendar. Those interested in receiving the newsletter should send us their Internet address by Internet at:

[cioff-unesco@cioff.org](mailto:cioff-unesco@cioff.org)

or our site at:

[www.cioff.org](http://www.cioff.org)

## PINS



Colourful CIOFF pins are now available for national sections and their members, as well as for all those who take part in festivals and other events organized by CIOFF. The pin depicts the CIOFF logo, originally designed by the Past Secretary-General Rolf Leander, from Sweden. Until now, the pin could only be purchased during General Assemblies. In 1999, during the General Assembly in Recife, Brazil, we ran out of stock. If more pins had been available, we could have sold many more to members of CIOFF delegations in attendance and to members of performing groups participating in the Recife International Folklore Festival folklore, which was held at the same as the Assembly. The Executive Committee has therefore decided to place a new order for more pins. Pins are available thanks to the co-operation of the National Section of Malaysia. The pins are manufactured in Malaysia.

These beautiful pins are great as a souvenir of CIOFF festivals, conferences and other CIOFF-related events. Participants wear them with pride. Wearers have a unique opportunity to answer questions which inevitably arise, thereby spreading the good word about CIOFF and its important role among the general public.

Readers interested in obtaining pins are invited to contact their National Section or CIOFF Treasurer Rolf Kaufman, P.O. Box 188, Waynesville, N.C. 28786, USA ; Telefax 1-828-456-3547 or E-Mail at [rolf@wellco.com](mailto:rolf@wellco.com).

For more details on orders, prices, methods of payment, shipment, etc., please contact National Sections. (N.B.: quantities of ten pins or more only).

- You are interested in the Gaucho people and would like to find out more about their culture? CIOFF Brazil Section (State of South Rio Grande) has published a Course of Gaúcha Ballroom Dances. Written by Odalgil Nogueira de Camargo, an expert dancer and ballroom dancing instructor, Course of Gaúcha Ballroom Dances is a didactic guide. It includes everything: easy to understand and informative texts, clear illustrations of various steps, description of different musical rhythms, traditional costumes (men and women's, illustrated and dated), historical research, pioneer dancers, author's biography, etc. Original version in Portuguese with many extracts in English.

**Information:** Brazilian National Section, [luisamaci@netstage.com.br](mailto:luisamaci@netstage.com.br).

- If you can read Netherlandic, you might be interested in a newsletter on Netherlands folklore, *Alledaagse Dingen*. 15,000 copies, published four times a year, in January, April, July and October.

**Information:** Nederlands Centrum voor, Volkscultuur, Lucasbolwerk 11, 3512 EH Utrecht. Tel.: -00-310-(0)30-2319997, Fax: 00-310-(0)30-2334047.

- Involved since 1951 in promoting Irish traditional arts, the Comhaltas Cultural Association has given itself two excellent means of transmitting culture: *The Living Tradition and Treoir*, *The Book of Traditional Music, Song and Dance*, which now boasts 31 years of existence. According to its publishers, *Treoir* is one of the most efficient means of information with a readership of 35,000 persons in the immediate vicinity of Dublin. The magazine is used in school projects, by other media and by many agencies as a source of information. Accepted as an important archives document, *Treoir* is also available for reference in libraries.

**Information:** [enquiries@comhaltas.com](mailto:enquiries@comhaltas.com); Web site at [www.comhaltas.com](http://www.comhaltas.com).

## CALENDAR

Fall	<i>International Congress on dialogue between civilizations, Tehran, Iran</i>
Fall	<i>Seminar on the promotion of a reflection on cross-cultures in Barcelona, Spain</i>
Fall	<i>International Congress on dialogue between civilizations, Vilnius, Lithuania</i>
December 8-10	<i>Meeting of CIOFF Executive Committee, Beijing, China</i>
March 28-31	<i>Meeting of CIOFF Executive Committee and Board, Kaustinen, Finland</i>
April 12-15	<i>CIOFF Europe Youth Conference, Fribourg, Switzerland</i>
April 18-22	<i>3rd Festival Corale Internazionale, Grado, Italy (www.musica-mundi.com)</i>
Spring	<i>Seminar on the Implications of cultural rights and traditional values, Paris, France</i>
April-may	<i>International meeting of experts on Promoting a culture of peace, tolerance and dialogue among countries with multiethnic populations: comparative experience in countries of western Europe and republics of northern Caucasus, Place to be determined</i>
May	<i>Regional seminar on Integration of traditional and popular culture in the national cultural policies in eastern Europe, Vilnius, Lithuania</i>
June	<i>NGOs International Conference, Paris, France</i>
August 20-28	<i>CIOFF Youth World conference, Santa Fe, Argentina</i>
September	<i>Joint committee UNESCO-UNICEF on education, Paris, France</i>
August 12-22	<i>CIOFF World Congress and 31st General Assembly, Lisboa, Portugal</i>
August 12-22	<i>3rd CIOFF World Folkloriada, Pécs, Hungary</i>



### CHANGE OF ADDRESS AND CONTACTS

Please note the following changes.

**CIOFF India** Darpana Academy of Performing Arts

Telephone: 0091-79-7551389;

Fax: 0091-79-7550955 or 0091-79-7543906

**CIOFF Portugal** Portugal's National Section has a new representative, Mr Victor Esteves is Director of the Cultural Department and is also in charge of international relations. In office since last October 2, he has replaced Mr Rui Mota whose mandate had ended. Thanks to Mr Mota for his good work.

**CIOFF Thailand** Ms. Sudhasinee Vajrabul replaces Mr Dietisak Itchayanan as Secretary General of the National Section, after his promotion as Director of the Cultural Education Institute of Thailand. To reach Ms. Vajrabul:

**Ms. Sudhasinee Vajrabul**

Director, External Cultural Relations Division  
Office of the National Culture Commission  
Rachadapisek Road, Huay-Kwand  
Bangkok 10320, Thailand

Tel.: (662) 258-5850 Fax : (662) 248-5841

E-Mail : Sudhasinee@yahoo.com

## MEMBERS



- Albania
- Argentina
- Armenia
- Australia
- Austria
- Azerbaijan
- Belarus
- Belgium
- Benin
- Bolivia
- Brazil
- Bulgaria
- Canada
- Chile
- China
- Chinese
- Hong Kong
- Chinese
- Tai-Pei
- Croatia
- Cuba
- Cyprus
- Czech Republic
- Denmark
- Egypt
- Estonia
- Finland
- France
- Georgia
- Germany
- Greece
- Haiti
- Hungary
- India
- Ireland
- Israel
- Italy
- Japan
- Korea
- Latvia
- Lithuania
- Luxembourg
- Malaysia
- Mexico
- Moldavia
- Netherlands
- New Zealand
- Norway
- Pakistan
- Panama
- Paraguay
- Philippines
- Poland
- Portugal
- Puerto Rico
- Republic of Macedonia
- F.Y.R.O.M.
- Romania
- Russia
- Senegal
- Sierra Leone
- Slovakia
- Slovenia
- Spain
- Sri Lanka
- Sweden
- Switzerland
- Thailand
- Turkey
- Ukraine
- United Kingdom
- United States
- Yugoslavia (Serbia, Montenegro)
- Festival internacional de las culturas de Choloteca (Honduras)
- Roodepoort Eisteddfod (South Africa)
- SPAFA (Thailand)
- Venezuela

### ASSOCIATE MEMBERS

- Popular Arts Centre of Palestine
- Costa Rica

## CIOFF

<p><b>President</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr Kari Bergholm Runebergink 39A37 00100 Helsinki Finland Tel.: 358-9-1341-5909; Fax: 358-9-496-205 E-Mail: kari.bergholm@formin.fi</li> </ul>	<p><b>Secretary General</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr Cyrill Renz Centre CIOFF Suisse 1783 Cormagens Switzerland Tel.: 41-26-466-1892; Fax: 41-26-466-7025 E-Mail: cyrill.renz@com.mcnet.ch</li> </ul>	<p><b>CIOFF Office UNESCO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr Jean Roche, Permanent delegate to UNESCO 1, rue Miollis F-75732 Paris Cedex 15, France Tel.: +04.70.90.12.67; Fax: +33-1-43-068 798 E-Mail: jeanroche@wanadoo.fr / cioff-unesco@wanadoo.fr URL: www.cioff.org</li> </ul>
---	--	--

## CIOFF COUNCIL

<p><b>Executive Committee</b></p> <p>President</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kari Bergholm, Finland</li> </ul> <p>First vice-president</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jerzy Chmiel, Poland</li> </ul> <p>Second vice-president</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udomsak Sakmunvong, Thailand</li> </ul> <p>Secretary General</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cyrill Renz, Switzerland</li> </ul> <p>Treasurer</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rolf Kaufman, United States</li> </ul>	<p><b>Sector representativess</b></p> <p>Asia et Oceania</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Emiko Hori, Japan</li> </ul> <p>North America</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guy Landry, Canada</li> </ul> <p>Latin America and Caribbean</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eugénias Rojas, Chile</li> </ul> <p>Central Europe</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Youri Gourianov, Russia</li> </ul> <p>Northern Europe</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kyösti Toivonen, Finland</li> </ul> <p>Southern Europe</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jean Roche, France</li> </ul>	<p><b>Honorary President</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Henri Coursaget, France</li> </ul>
<p><b>Commission Chairmen</b></p> <p>Cultural Commission</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Renaud Albasini, Switzerland</li> </ul> <p>Festival Commission</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bill Nathan, New Zealand</li> </ul> <p>Finance Commission</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rex E. Burnette, United States</li> </ul> <p>Legal Commission</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ole A. Peterson, Denmark</li> </ul>	<p><b>Members attached to Council</b></p> <p>Permanent representative to UNESCO</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jean Roche, France</li> </ul> <p>Recording Secretary</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Philippe Beaussant, France</li> </ul> <p>Honorary President</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Henri Coursaget, France</li> </ul>	<p><b>Members of Honour</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shmuel Bialik, Israel</li> <li>• Rosemarie Engel, Germany</li> <li>• François Gouaud, France</li> <li>• Paul Pulh, Switzerland</li> <li>• Bruno Ravnikar, Slovenia</li> <li>• Siegfried Verbeelen, Belgium</li> </ul>
<p><b>Meritorious Persons</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mary Bee Jensen, United States</li> <li>• László Vásárhelyi, Hungary</li> </ul>		